

BAB 5

KESIMPULAN DAN SARAN

5.1 Simpulan

Pelaksanaan praktik kerja ini dilaksanakan dalam waktu enam bulan, pada tanggal 1 November 2021-30 April 2022 di Museum Sumpah Pemuda Jakarta Pusat. Selama kegiatan praktik kerja ini, penulis melakukan pembuatan buklet informasi sejarah dan koleksi menggunakan bahasa Mandarin. Pada proses penerjemahan buklet informasi sejarah dan koleksi tersebut penulis menggunakan metode komunikatif serta tiga teknik penerjemahan yaitu teknik generalisasi, reduksi dan deskripsi. Dalam proses penerjemahan, penulis melalui tiga tahapan, yang pertama penulis melakukan tahap analisis, dalam tahap ini penulis membaca serta memahami keseluruhan teks pada bahasa sumber. Kemudian penulis melakukan tahap kedua yaitu tahap transfer, ditahap ini penulis mencari padanan kata pada kosakata di dalam buklet informasi sejarah dan koleksi Museum Sumpah Pemuda Jakarta Pusat. Selanjutnya, tahap ketiga yaitu tahap penyesuaian, pada tahap ini penulis mulai menerjemahkan kalimat pada teks buklet dengan metode komunikatif serta menerapkan beberapa teknik.

Tujuan penggunaan metode komunikatif dan beberapa teknik tersebut ialah agar menghasilkan buklet informasi sejarah dan koleksi yang efektif dalam proses pembuatannya, agar menghasilkan buklet informasi sejarah dan koleksi berbahasa Mandarin yang lebih mudah dipahami oleh wisatawan

mancanegara yang berlatarbelakang bahasa Mandarin. Manfaat dari pembuatan buklet informasi sejarah dan koleksi menggunakan bahasa Mandarin ialah guna membantu pihak museum meningkatkan sarana kepada wisatawan mancanegara yang berlatarbelakang bahasa Mandarin untuk mendapatkan informasi sejarah dan koleksi yang berkaitan dengan peristiwa Sumpah Pemuda di Museum Sumpah Pemuda melalui penerjemahan buklet berbahasa Mandarin dengan metode komunikatif. Sedangkan manfaat yang didapat oleh penulis dari praktik kerja ini ialah mampu mempraktikkan ilmu teori-teori penerjemahan yang diyakini dapat meningkatkan keterampilan serta kemahiran dalam berbahasa Mandarin.

5.2 Saran

Setelah melakukan praktik kerja lapangan selama waktu enam bulan di Museum Sumpah Pemuda Jakarta Pusat, penulis ingin menyampaikan beberapa saran yang diharapkan saran tersebut dapat memberikan manfaat bagi para pembaca. Saran tersebut ialah sebagai berikut:

5.2.1 Bagi Museum Sumpah Pemuda Jakarta Pusat

- a. Melakukan pembaharuan pada sarana media informasi yang disediakan maka dapat memaksimalkan sarana media informasi terutama kepada wisatawan asing khususnya wisatawan berbahasa Mandarin,
- b. Melakukan perekrutan kepada *staff* yang mampu berbahasa asing khususnya bahasa Mandarin sehingga mampu memajukan sarana yang ada di Museum Sumpah Pemuda.

5.2.2 Bagi Program Studi D-3 Bahasa Mandarin Universitas Jenderal Soedirman

- a. Memajukan kompetensi calon lulusan program studi D-3 bahasa Mandarin terkait pembelajaran penerjemahan dengan isitlah-istilah yang ada pada buklet,
- b. Memberikan pembekalan terkait moral dan etika dalam praktik kerja lapangan, sehingga pada saat waktu pelaksanaan praktik kerja bisa membawa nama baik program studi D-3 bahasa Mandarin dan Universitas Jendeal Soedirman,
- c. Menambah beberapa materi serta sumber pemahaman tentang kompetensi penerjemahan.

5.2.3 Bagi Mahasiswa Program D-3 Bahasa Mandarin Univeritas Jenderal Soedirman

- a. Sebelum melaksanakan praktik kerja lapangan ini, ada baiknya para mahasiswa sudah mempersiapkan diri dengan pengetahuan umum guna bekal memasuki dunia kerja,
- b. Para mahasiswa diharapkan mendalami bidang penerjemahan untuk keterampilan berbahasa Mandarin yang lebih baik,
- c. Para mahasiswa diharapkan lebih giat pada saat belajar ataupun praktik di kelas, dengan demikian ketika melaksanakan praktik kerja lapangan akan jauh lebih baik.